HIN1B04b - Leçons 34 et 36

(l'aspect inceptif, l'expression de la concession, de l'obligation)

Exercices / अभ्यास

Corrigé-type

I - Inceptif लगना / शुरू करना : complétez

Ex. बाज़ार से आकर माँ se mit/commença à préparer le repas.

→ बाज़ार से आकर माँ खाना पकाने लगी।

→ बाज़ार से आकर माँ ने खाना बनाना शुरू किया।

१) घर आकर राधा सितार बजने लगती थी / बजाना शुरू करती थी।

२) हमारा बावरची पड़ोसी के घर भी काम करने लगा था / हमारे बावरची ने पड़ोसी के घर भी काम करना शुरू किया था।

३) पार्क में आते ही बच्चे इधर-उधर दौड़ने लगे / बच्चों ने इधर-उधर भागना शुरू किया।

४) अच्छा, तुम्हारा भाई कविताएँ लिखने लगा है / तुम्हारे भाई ने कविताएँ लिखना शुरू किया है !

५) कई विदेशी छात्र आपस में हिन्दी बोलने लगे थे / कई विदेशी छात्रों ने आपस में हिन्दी बोलना शुरू किया था।

II - "Dès que", "à peine" -ते ही : complétez

Ex. अपनी माँ की आवाज़ (सुनना) बच्चा ज़ोर से हँसने लगा।

→ अपनी माँ की आवाज़ सुनते ही बच्चा ज़ोर से हँसने लगा।

१) घर आते ही वीणा चाय बनाने लगती थी।

२) मैं वहाँ पहुँचते ही तुमको फ़ोन ज़रूर करूँगा !

३) अध्यापक के आते ही सभी बच्चे काम करने लगे थे।

४) घर वापस आते ही/घर लौटते ही विनोद टीवी ऑन कर देता है !

५) तुम्हारे काम से वापस आते ही/लौटते ही हम बाज़ार चले जाएँगे।

III - Expression de la concession -ते हुए भी : complétez

Ex. (même en courant) लोग दिल्ली की बसों में नहीं चढ़ पाते।

→ दौड़ते हुए भी लोग दिल्ली की बसों में नहीं चढ़ पाते।

१) बीमार होते हुए भी राम बाबू पार्क में रोज़ घूमते हैं।

२) अरे, इतनी बड़ी होते हुए भी तुम रो रही हो ?

३) यह जानते हुए भी कि यहाँ सिगरेट पीना मना है बहुत-से लोग फिर भी सिगरेट पीते रहते हैं।

४) डायरेक्टर के मना करते हुए भी कर्मचारी दूर-दूर फ़ोन करते रहते थे।

५) एक ही कक्षा/क्लास में पढ़ते हुए भी दोनों बच्चियाँ स्कूल साथ-साथ नहीं चलती थीं।

IV - Idem -ने पर भी :

Ex. बड़ी कोशिश (करना) हम काम पूरा नहीं कर पाए।

→ बड़ी कोशिश करने पर भी हम काम पूरा नहीं कर पाए।

१) कॉलेज से जल्दी निकलने पर भी लड़कियाँ सिनेमा समय पर नहीं पहुँच पाईं।

२) राधा के मुझसे एक साल बड़ी होने पर भी हम एक ही क्लास में पढ़ती थीं।

३) जवाब जानने पर भी बच्ची कुछ नहीं बोली ।

४) बारिश होने पर भी हम लोग कुछ देर पार्क में घूमते रहे ।

५) माँ के मना करने पर भी बच्चे नदी के किनारे खेलने गए ।

V - Obligation ponctuelle : होना Transformez suivant le modèle

Ex. मैं आज खाना बाहर खाऊँगा । → मुझे आज खाना बाहर खाना है ।

मैं बैंक से पैसे लेना चाहता था । → मुझे बैंक से पैसे लेने थे ।

१) मुझे कल श्रीमती जैन से मिलना है ।

२) तुमको/तुम्हें किससे बात करनी थी ?

३) हमें/हमको यह काम अगले हफ़्ते तक पूरा करना है ।

४) हम लोगों को बाज़ार से कई चीज़ें लेनी थीं ।

५) आपको पैसे किसको देने थे ?

VI - Obligation générale, morale : चाहिए

Ex. a) आप समय पर नहीं सोते । → आपको समय पर सोना चाहिए ।

b) आप सुबह देर से उठती हैं । → आपको सुबह देर से नहीं उठना चाहिए ।

१) तुम्हें/तुमको चाय ज़्यादा नहीं पीना चाहिए ।

२) तुमको/तुम्हें उन बच्चों के साथ नहीं खेलना चाहिए ।

३) तुमको/तुम्हें अपनी साइकिल अपने छोटे भाई को देनी चाहिए ।

४) बच्चो ! तुमको/तुम लोगों को खाना खाने से पहले हाथ धोने चाहिए/चाहिएँ ।

५) आप लोगों को आपस में झगड़ा नहीं करना चाहिए ।

VII - Contrainte extérieure forte : पड़ना

Ex. बहू सारा दिन काम करती है/करेगी/करती थी । → बहू को सारा दिन काम करना पड़ता है/पड़ेगा/पड़ता था । बहूने सारा दिन काम किया (था) । → बहू को सारा दिन काम करना पड़ा (था) ।

१) हमें शाम को ही चलना पड़ेगा ।

२) पिताजी को महीने में दो बार डाक्टर के पास जातेना पड़ता था ।

३) आप लोगों को परीक्षा कब देनी पड़ेगी ?

४) छात्राओं को दस-दस रुपए देने पड़े ।

५) मुझे/मुझको सारा दिन बस का इन्तज़ार करना पड़ा था ।

VIII - Complétez en employant l'une ou l'autre des 3 constructions pour exprimer l'obligation (Plusieurs constructions sont parfois possibles : voyez alors les différences de sens induites ; attention à la concordance des temps)

१) मुझे अपने भाई के लिए बाज़ार से कोई अच्छा-सा तोहफ़ा लेना है (j'ai à acheter, je voudrais/veux acheter) (चाहिए, il faudrait/पड़ेगा, je vais être obligé), तुम मेरे साथ चलोगी ?

२) तुमको इन बेचारे बच्चों पर बार-बार गुस्सा नहीं करना चाहिए (ne devrais pas)/चाहिए था (n'aurais pas dû), अब वे तुम से डरते हैं !

३) आपको नहीं घबराना चाहिए (ne devriez pas)(चाहिए था, vous n'auriez pas dû), सब कुछ ठीक हो जाएगा !

४) हमें कल सिनेमा जाना था (devions aller) (जाना चाहिए था, nous aurions dû; il aurait fallu) लेकिन अचानक चाचीजी की तबीयत ख़राब हो गई, हमें उसको अस्पताल ले जाना पड़ा ।

५) जब माँ ससुराल में चली जाती थी तो उसको सुबह से शाम तक काम करना पड़ता था (devait, était obligée, contrainte de): बेचारी को सुबह चार बजे उठकर सबसे पहले घर की सफ़ाई करनी पड़ती थी, फिर आग जलानी पड़ती थी और सब लोगों के लिए नाश्ता बनाना पड़ता था ।

IX - Traduisez en hindi :

1) मुझे सर्दी लगी है/लग रही है । (हम) घर पहुँचते ही (हम) कुछ गरम पिएँगे/पी लेंगे ।

2) हालाँकि बाज़ार दूर नहीं है/बाज़ार दूर न होने पर भी वे [वहाँ] गाड़ी लेकर ही जाती हैं !

3) मैं अपनी चाबियाँ घर पर (ही) भूल गया था, मुझे उन्हें लेने वापस जाना पड़ा/वहाँ लौटना पड़ा !

4) तुम्हें उस बेचारे लड़के का मज़ाक़ नहीं उड़ाना चाहिए, वह डायरेक्टर से शिकायत करेगा ।

5) आज टूरिस्टों/पर्यटकों को पार्क में घूमने/सैर करने जाना था लेकिस हड़ताल की वजह से वे [वहाँ] नहीं जा सकेंगे/पाएँगे ।

X – Complétez :

१) प्रेमी : तुम्हारे पिताजी डॉक्टर हैं, यह अच्छा ही है । अब हमें फ़ीस नहीं देनी पड़ेगी/होगी ।

प्रेमिका : हाँ, और तुम्हारे पिता समाज-सुधारक हैं, यह तो और भी अच्छा है : हमें दहेज नहीं देना पड़ेगा !

२) नेताजी के अंगरक्षक ने नेताजी की कुरसी पर एक खटमल को चलते हुए देखा तो उसे तुरंत धक्का दिया । लेकिन खटमल कुरसी से चिपक गया । अंगरक्षक ने खटमल की ओर/तरफ़ इशारा करके कहा :
"यह अब कुरसी से ही चिपकी रहेगी ।"
नेताजी सुनकर हैरान हुए और बोले : "क्यों ?"
"क्योंकि यह आपका खून पी चुका है", अंगरक्षक ने उत्तर दिया ।

३) किराएदार : भई, यह कैसा कमरा है, सारी छत टपकती रहती है, मेरा कमरा तो तालाब बनता जा रहा है ।
मकान मालिक : साहब, मैं तो पहले ही कह चुका था कि हर कमरे में पानी होगा ।